

研究論文

# 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

黃亞楠、蘇蘅

## 摘要

本研究主要探討大陸地區來台就學的學生如何應用社交媒體，達到跨文化適應，並探討陸生在台求學不同階段的符號、態度、價值與知識的交換與協商，以深度訪談訪問14名就讀台灣不同公私立大學碩博士班的陸生。結果顯示，陸生的社交媒體使用和在台生活適應有密切的對應關係，以娛樂和社交為使用最大宗。其次，他們在大陸習慣使用的微信、微博對於維持原有的親密人際關係非常重要，但是在台灣的社交媒體如臉書對人際關係的作用卻有限。第三，臉書是用來觀察與學習台灣文化的一扇窗，然而因為意識形態和文化認同歧異，陸生的社交媒體出現自我揭露的多重性、分裂的認同和小翼翼的自我審查。陸生每日穿梭在不同社交媒體平台，接觸更豐富多元資訊，因此化身為資訊搬運者，自覺成為兩岸間的文化中介，來回搬運和轉譯資訊。然而卻無法解決深層次、涉及意識形態分歧以及文化價值差異的溝通問題。

**關鍵詞：**跨文化適應、社交媒體、陸生、主文化、跨文化溝通

黃亞楠，政治大學傳播學院新聞系碩士。研究興趣：社群媒體、跨文化溝通、傳播科技。電郵：[harpichord7@outlook.com](mailto:harpichord7@outlook.com)

蘇蘅，政治大學傳播學院新聞學系教授。研究興趣：媒體轉型、傳播政策法規、閱聽人研究。電郵：[herngsu@nccu.edu.tw](mailto:herngsu@nccu.edu.tw)

論文投稿日期：2017年9月11日。論文接受日期：2018年7月13日。

---

Research Article

## **The Impact of Social Media Use and Intercultural Life Adaptation among Chinese Mainland Students in Taiwan**

Ya-Nan HUANG, Heng SU

---

### **Abstract**

Social media has become increasingly popular components of our everyday life in today's globalizing society. They provide a context where people across the world can communicate, exchange messages, share knowledge, and interact with each other regardless of the distance that separates them. This paper attempts to investigate how the impact of using social media on the intercultural adaptation process among Chinese mainland students in Taiwan. In-depth interviews of 14 Chinese students in seven universities in Taiwan are conducted. The results show that the term "social media use" can be considered ambiguous and has multiple meanings in cyberspace in mainland China and Taiwan. Since Taiwan and mainland China have been at odds for seven decades, this research reveals that mainland Chinese students in Taiwan quickly noticed the schism and tended to manage their self-disclosure and identity with lots self-awareness. Their social media communication reflected different and innovative way for connecting with friends in Taiwan and mainland China that influenced their acculturation process.

---

Ya-Nan HUANG (MA). Department of Journalism, National Chengchi University.  
Research interests: social media, intercultural communication, information and communication technology.

Heng SU (Professor). Department of Journalism, National Chengchi University.  
Research interests: media in transition, media policy and law, audience analysis.

*The Impact of Social Media Use and Intercultural Life Adaptation*

**Keywords:** cross cultural adaptation, social media, Chinese students, host culture, intercultural communication

**Citation of this article:** Huang, Y.-N., & Su, H. (2019). The impact of social media use and intercultural life adaptation among Chinese mainland students in Taiwan. *Communication & Society* 50 , 59–97.

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

## 研究緣起

2011年被稱為「陸生元年」。這一年，台灣首次採認大陸學歷，並且開放大陸地區學生赴台攻讀學位課程。同一年9月，首批928名陸生來台求學，開啟兩岸學術交流的新篇章。

兩岸分治近七十年，兩岸社會在政治和文化上已經產生二元分裂。陸生來台就學，受到諸多限制。大陸方面在地域上做了嚴格限制，台灣方面則針對陸生就學推出「三限六不」政策。所謂「三限」為限校、限量、限域，「六不」則為不加分、不影響招生名額、不提供獎助學金、不允許校外打工、不可考照、不可續留台灣就業(行政院兩岸交流主題網，2016)。另外因意識形態衝擊和利益競爭，使得赴台留學的大陸學生，較之其他赴台就學的境外學生，在學術環境、醫療保障、課業實習面臨更大阻礙和壓力。兩岸雖有相似的文化背景，卻有特殊的歷史糾結和社會政治現實，對於新生代的陸生面臨意識形態和文化認同差異帶來的文化衝擊，他們究竟如何接觸跨文化衝擊，又如何自我調適，成為亟待了解的課題。

藍佩嘉、吳伊凡(2011)較早關注到兩岸留學生的獨特適應歷程，他們指出，基於兩岸關係的歷史連結和政治對立，使得旅中台生的主體位置更為複雜曖昧。胡紹嘉(2012)發現，在看似熟悉的背後，國家、社會及自我認同上的差異，陸生卻須花更多的時間，在「同一」與「差異」的韻頡中思索「社會團結」與「作為主體之個人」的意義，並從中進行社會認同與個人認同之調解和斡旋。

留學生國外求學的適應議題一直受學術界關注。學術界對留學生適應議題的研究涵蓋留學生的資訊需求、遭遇的文化適應、採取的策略，以及影響留學生文化適應的因素等(Kline & Liu, 2005; Reece & Palmgreen, 2000)。

學者通常將新移居地的主流文化稱之為「主文化」(host culture)，而移居者的原生社會文化則被對應稱為「原文化」(home culture)。當個體進入到陌生環境中，因為接觸到不同的行為規範、教育體制或社會文化，難免產生異同感，在跨文化適應和溝通的過程中，旅居者主要面臨兩方面議題，一是在主文化情境中維持和建立人際關係，二是如何處理原文化與主文化之間的關係(Berry, 1980)。

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

從全球化角度來看，社交媒體已經成為留學生完成文化適應的重要工具，在進行跨文化溝通的過程中，社交媒體發揮如下功能：(1) 支持留學生加強、構建與維護人際關係；(2) 產生社會網絡，建立虛擬社群，能同時與原文化群體和主文化群體在網路世界互動。(3) 社交媒體是呈現多元文化的平台。留學生透過社交媒體獲得知識，持續學習觀察不同意見、議題，留學生的認同可能經歷強化或再製 (Sawyer & Chen, 2012)。

過去對於陸生來台的適應研究，主要集中教育或跨文化傳播取向，有些研究從教育政策制定和教育落實評鑑的視角出發 (徐子愷, 2014; 林家伶, 2014)，或者針對陸生來台留學動機、在台學習生活適應、以及陸生就學政策效果等研究。還有部分研究從跨文化傳播的取向出發，發現陸生在文化適應歷程中會產生不同的心理變化，也會在自我和群體認同歷經轉變與產生群體歸屬的問題 (胡紹嘉, 2012; 胡俊鋒, 2013)。

本研究想從陸生的社交媒體使用與跨文化適應，探討陸生在台的跨文化適應過程，描繪大陸學生適應台灣生活時面對的社會情境脈絡，比較陸生來台遇到哪些適應問題。尤其因為兩岸社交媒體的功能與使用，在「支持」、「社會網絡化」和「多元文化平台」等具有不同功能，本研究希望理解陸生如何利用不同社交媒體建構對台灣社會的了解和溝通策略，以適應在台求學生活。

## 文獻探討

### 社交媒體在兩岸的發展和使用

台灣和大陸擁有不同的社會環境和政治體制，在社交媒體的發展和應用也呈現出不同的樣貌，主要體現在以下幾方面：

首先，兩岸的社交媒體發展脈絡和環境不盡相同。由於大陸網路「防火牆」(Great Firewall of China, 簡稱GFW)的存在，多數境外媒體、互聯網公司提供的服務在大陸都遭到封鎖。催生大陸社交媒體發展的獨特環境，境外的社交媒體難以進入，大陸的社交媒體大多以「山

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

寨」起家，比如人人網模仿Facebook，新浪微博是山寨版的Twitter，優酷是山寨版的YouTube。這種以山寨為主的文化複製路線逐漸改變，中國社交媒體不斷創新，發展多樣的商業化整合服務，與線下生活深度對接，成為中國社交媒體的特色。

包括微信、微博在內的社交媒體，逐漸將社交與遊戲、運動、電子商務、職業招聘、影音娛樂等結合，滲透到人們的日常實作，將社交媒體平台的商業化推向極致。在政府的倡導和企業不斷模仿創新中，大陸社交媒體不僅在於其社交媒體產品繁多，更成為傳統產業延伸的路徑以及服務行業拓展的平台。2016年互聯網服務逾七億網民，既可透過社交媒體，獲取資訊、人際互動、購物、支付、教育等各種服務，社交媒體與生活深度對接，成為人們日常生活中必要的組成部分；另外，基於新媒體應用的金融、教育、出行、醫療等服務應用相繼出現，社交媒體廣泛與傳統產業聯合，全面應用於服務業(唐緒軍，2015)。社交媒體應用在大陸不僅是產生互動、獲取資訊的平台，也是與生活緊密結合的便利工具。

相較之下，台灣本地的社交媒體不發達，造就Facebook(後文將稱「臉書」、Line稱霸市場的局面，2016年5月調查發現，社交媒體主要使用者以15到24歲與25到34歲兩個年齡層為主，多數網友受「許多朋友用社群服務」的影響最大，使用功能以互動和瀏覽資訊為最多(創市際，2016年7月19日)。另一項研究也發現：臉書使用者主要為了社交和獲取資訊使用臉書，除了藉著發佈近期動態和照片，分享日常生活經歷；使用者透過臉書提供的強大好友連結功能，與朋友在平台上交流與互動；而與朋友分享資訊，交流感情也是重要功能(黃蘭鋈、陳意菁，2012)。

台灣與大陸社交媒體發展最大的差異在於，台灣社交媒體的主要功能在於交友互動，與個人自我生活的展示，自由表達意見與對話。臉書和Line幫助人們實現傳播、揭露、展演、互動與對話，每個人都可以在社交媒體表意參與和對話，人人都可成為評論家。但是大陸的網民除了將社交媒體作為交友和資訊取得的工具，還會利用社交媒體進行支付、購物、遊戲、記錄運動軌跡等活動，在使用上涵蓋社交、支付、生活服務、資訊獲取多個方面(企鵝智庫，2016)。在社交媒體

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

與生活場景的深度對接方面和服務應用、網路金融創新上，台灣和大陸有相當差距（陳瑩欣，2016年5月2日）。

其次，兩岸不同的媒體政策，形塑兩地不同的網路環境與文化。大陸政府認為媒體應該為政府服務、為政府所用，是政府宣達政令、貫徹政策的工具，因此近來對於主流媒體的管控從線下延伸到線上。2014年，中央政府成立改革領導小組，對官方媒體進行改造，推動傳統黨媒與新媒體融合，以提升官方媒體在新媒體環境中的輿論領導能力，以構建在網路世界的話語權。迄今為止中國的網路政策是產業保護與監管控制並行（元岳，2015；Hong, 2017）。由於大陸社交媒體環境需要滿足官方在意識形態領域的政治攻防需求，也在技術創新和商業運營上日趨精緻，人們在社交媒體上關注熱點議題時，會在轉發和評論中盡量避開政治紅線。台灣的社交媒體發展環境享有自由空間。經歷政治戒嚴後，台灣媒體享有極大的言論多元和新聞自由，在互聯網的發展上，與大陸對審查網路邊界、禁止境外公司進入的做法相比，台灣對網路持較為開放包容的態度，甚至社交媒體成為政治選舉的必爭之地（王泰俐，2013）。

## 跨文化適應與溝通

伴隨全球化浪潮的深入，人口的移動和交流變得更為便捷頻繁。Oberg (2006) 認為，文化衝擊 (culture shock) 是指個人移居到新環境的過程中，面臨失去熟悉的社會符號和社會交往象徵，而在心理上引發焦慮、憂鬱等負面情緒。文化衝擊是每一個進入新文化環境的過程中，必然擁有的經驗，驟然失去熟悉的環境和親友的支持，面臨自我身份、觀念價值和學習溝通等的重新定位。

Smith 與 Khawaja (2011) 回溯以往對於留學生文化適應相關實證研究，總結認為語言、學業、社會文化差異、社會歧視、生活壓力是留學生在進入不熟悉的社會環境中最容易感受到衝擊，產生適應壓力的五個面向。

Redfield 等人 (1936) 最早提出「文化適應」的概念，認為文化適應是由個體組成的兩個不同文化群體間持續發生的文化接觸與互動，使



《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

得一方或雙方原有的文化模式發生改變。Kim與Gudykunst(1988)認為文化適應的過程包含人類學、社會學和心理學等多重角度，兩人提出了跨文化的傳播模式，認為旅居者的文化適應，和個人傳播行為以及各種多樣經驗的整合過程密切相關。

Lysgaard(1955)認為，文化適應在時間歷程上大致呈現出高一低一高的U型曲線，旅居者會經歷初始期(initial stage)、寂寞期(loneliness stage)和復原期(recovery stage)的過程。初來乍到，旅居者通常都能以樂觀的心態置身於主文化之中，但隨著遭遇文化衝擊，將經歷情緒的跌宕和不適應，最後慢慢恢復至舒適的狀態。但是Kim(2001)看法不同，認為文化適應是一長期積累的過程，表現為螺旋式的壓力—適應—成長(stress-adaptation-growth)的動態形式。旅居者面對陌生的文化和社會環境，會不斷地與環境互動，當接受的資訊與期望不符，個體的平衡被打破，產生焦慮和不確定感，個體透過學習宗主國文化以緩和這種壓力重新達到平衡。這個過程好像一個螺旋式的彈簧，不是勇往直前，而像彈簧一樣，進兩步退一步，在壓力下逐步往前。

無論適應過程如何，「傳播」是適應過程的中心(Zimmermann, 1995)。Berry(2005)和Berry等人(2006)指出，由於國際學生會在異鄉不斷與不同文化的人交流不同的文化和社會規範，產生跨文化傳播行為，而且這是相互適應的過程。也就是，有效的跨文化傳播應該是不同文化的成員產生的訊息，能有效被另一文化的成員理解。Berry(2005)以「文化適應」(acculturation)來稱跨文化傳播這種文化多元化的群體相互適應的過程。

台灣的留學生跨文化適應研究中，寸得杏(2010)以緬甸在台學生為對象，發現受訪者在社交平台裡的溝通分為三種類型：以主文化為主的互動溝通；以原文化為主的互動溝通；和同時與主、原文化好友的互動溝通取得平衡。雖然社交平台確實跨越空間、時間，拉近身處不同地區好友間的距離，但反而再次鞏固原有社會網絡，以自己熟悉的原文化(緬甸文化)建構自我認同。

胡紹嘉(2012)以一位來台陸生之跨文化敘事，分析其自身認同及適應經驗所作的「第一人稱敘述」，發現受訪者個人的跨文化調適係一學習與促進成長的過程，是在壓力與適應兩者間呈現環狀之跌宕與升



## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

起的關係，此過程中是連結和分離、整合與失諧、建構和解構並行同驅。看法和Kim (2001)認為文化適應是螺旋式的壓力—適應—成長(stress-adaptation-growth)過程不約而同。

徐宥嫻(2014)發現陸生在飲食習慣的差異，人際關係與相處、生活習慣和社會規範的不同、意識形態和價值觀都有差異，由於三限六不政策、繁重的學業壓力、氣候與疾病，以及思鄉情緒這是陸生最可能遭遇的文化衝擊。徐宥嫻的研究比較接近Kim等人(2009)重視的個人如何從認知、情感和行為三個層面適應新生活。

上述研究均發現透過傳播工具、特別是社交媒體來接觸主文化的文化適應過程已是重要趨勢。事實上，社交媒體的方便易用，確實是文化適應過程的新影響因素(Sawyer & Chen, 2012)。

### 留學生的跨文化適應議題

留學生一直是文化適應研究的重點關注對象，因為這個群體即具備良好的教育程度，在文化適應也有高度積極性，尤其以人際關係、認同形塑，以及完成社會化轉變，是留學生在文化適應過程中處理的三個主要議題。

#### I. 人際關係

進入到新環境，留學生首先要處理與其他社會成員之間的人際關係，對於人際關係的處理分為主文化群體和原文化群體兩方面。

Yum (1988)指出在跨文化的情境下，個體的傳播網路呈現出放射狀，即跨文化群體與外群體成員連結，但外群體成員之間並不相互聯繫，而若是在個體的文化群體內部中，這種人際傳播是相互連鎖交纏的，即個體與內群體成員聯繫，內群體成員間也相互聯繫，因此，Yum認為在跨文化傳播網絡中的連結是弱連結而非強連結，旅居者與內群體成員間的聯繫十分鬆散，這種較為疏鬆且多為弱聯繫的跨文化人際網絡，較難實現友誼的傳遞。

例如芮晟豪(2008)對韓國留學生在上海的人際網絡分析結果顯示，在滬韓國留學生與中國人的關係多為工具性或是混合型關係，主

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

要為了獲得其所希望的某些物質目標或是基於人情與面子而建立連結。韓國留學生與中國社會成員群體建立的是鬆散的弱關係，而非感情深厚的強連結。

## II. 認同形塑

進入到新環境，旅居者面臨無法迴避的是對於文化及身份的認同問題。

許多研究者認為旅居者的認同具有多重性，如Vertovec (2001)所言，在當代的旅居群體中，旅居者的認同是與不只單一文化接觸、不斷協商的過程。透過語言、圖像、媒體消費等行為，也同時與原文化和主文化保持密切聯繫的過程中，旅居者可能擁有多重身份，以至於出現多種身份之間的糾纏。

Hall (1996, 2000) 認為旅居者的多重認同有以下四個特點：(1) 在文化適應過程中所建立起來的多重身份並不一致，有時會互相衝突；(2) 這些衝突不僅發生在宏觀的社會層面，也產生於個人層面；(3) 旅居者所擁有的多重認同中，沒有一個主導認同可以完全覆蓋其他認同；(4) 旅居者可能同時具有許多衝突的認同，因此認同時時在變，愈來愈不穩定。因此，旅居者可以同時擁有多種認同，認同之間是流動及多變的，甚至可能是斷裂和互相矛盾的。

## III. 社會化轉變

文化適應是不斷學習主文化，透過溝通、互動及調整等行為反復學習或獲得有關主文化的價值觀、習慣、想法及行為模式等知識，最終完成社會化轉變的過程 (Kim & Gudykunst, 1988)。

在此過程中，旅居者採取不同的策略應對。我族中心主義者將自己僅僅束縛在自身的文化團體上，用原有的文化觀念來解釋和評價外在的刺激，或是孤立地從自身的世界看待世界，無法正視文化的多樣性 (Adler, 1975)，從而變成主文化世界的邊緣人。但也有旅居者開放地在文化差異中培養認知，並在人際交往中習得行為技能，完成進入主文化世界的社會化轉變 (Chen, 2005)。

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

能否實現達到良好的適應，完成進入陌生世界的社會化轉變，取決於個體能否在保持原文化認同的同時，接受新的文化，並與主文化群體保持良好的關係 (Berry, 1980)。經由語言或非語言的互動，達到對主文化社會的了解和認同，將自己視為主文化群體一份子的歸屬感，如能進而建立積極緊密的聯繫，參與主文化社會的文化、政治等活動，可以在保持原文化和接受主文化的基礎上，發展出新的文化認同 (Kim, 2001)。

### 跨文化溝通與社交媒體

所謂跨文化溝通，是指在陌生的社會環境中，旅居者不斷學習陌生的符號、價值、文化、知識等，與其他社會群體進行溝通的過程，不論是人與人之間的活動，或透過大眾傳播媒體的互動，這些互動必然會產生結果 (Gudykunst & Mody, 2002)。

Orbe (1998) 用「共文化」(co-culture) 的觀點指出，留學生在主文化中會發展不同的傳播模式，主要和他們評估預期的代價和效益有關，不同學生會依所處環境而有不同偏好，也會選擇不同傳播策略，產生獨特的經驗。

Boyd 及 Ellison (2007) 將社交媒體看作是以網路為基礎的服務，這種服務可以讓個人 (1) 在一個相互聯結的系統內建立一個公開或半公開的網頁；(2) 列舉出於他們相互鏈接的其他用戶；(3) 瀏覽並且進入他們系統內相鏈接的用戶的資料。社交媒體具有數位化、集聚性、交互性、超文本性和虛擬性五種特性 (Chen, 2012; Chen & Zhang, 2010)。社交媒體不僅將傳統的人際傳播和大眾傳播成功整合，還具備新功能，使個體在人際傳播中能平等自由地掌控信息，並擁有控制信息的能力。社交媒體用戶由被動的資訊接收者，轉變為可以單獨或者共同創建、修改、共享和討論內容的使用者 (Crosbie, 2002)。亦可透過與宗主國及本國的朋友或家庭成員的交流，獲取資訊和娛樂 (Chen, Bennett & Maton, 2008; Trebbe, 2007; Ye, 2006)。

不少研究結果表明，社交媒體能夠在幫助留學生建立新的人際關係、維持舊關係方面發揮作用 (Chen, 2005; Kim, Yun, & Yoon, 2009;

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

Sawyer, 2011; Ye, 2006)，主要體現在與原文化群體聯繫，與主文化群體溝通兩個方面。也就是，社交媒體能夠幫助留學生維持留在家鄉的人際資源，保持親密感和臨場感。Ye (2006) 即發現，中國留學生在美國期間，通常會利用微信、人人網，透過即時聊天、評論、留言等方式，不斷與國內親友保持聯繫。但也同時能與在美同鄉建立關係，分享資訊，獲取心理和情感支持。

不過，Kim、Yun與Yoon (2009) 指出，社交媒體也是留學生建立新和維持新關係的主要工具。他們研究亞洲留學生在韓國的社交媒體Cyword和微信的使用後發現，國際學生到韓國後普遍開始使用韓國流行的Cyword，當作與韓國人聯絡和溝通的工具，獲取日常生活所必須的資訊。

但是另一項對中國留美學生使用社交媒體的研究卻發現，雖然中國在美留學生會使用美國的社交媒體，但只是在小圈圈內使用，沒有擴大交友圈，社交媒體對他們文化適應的幫助不顯著(Ju & Jia, 2016)。

Kim (2001, p. xi) 指出，多元文化世界的經驗，增強旅居者、移民和其他人成功地從原文化經驗適應新文化。Gudykunst (2003) 更認為，人們搬遷到不熟悉的文化環境，如何建立(或重建)和維護與新環境相對穩定、互惠的關係很重要，社交媒體的社交、科技、文化影響力，使其扮演重要角色。因此陸生如何使用社交媒體於跨文化適應過程，如何進行自我揭露、認同形塑，更是研究旅居者如何從互動溝通中建立新社群關係，加強跨文化適應的重要因素(Chen & Starosta, 2005)。

## 社交媒體使用與自我揭露

自我揭露(self-disclosure) 原本是人際傳播的概念，指的是在至少兩個人之間，互動者的其中之一可以向他人透露關於自身資訊的行為(Greene et al., 2006)。人們希望透過自我揭露的行為，建立與他人的關係、得到社會支持(Chaudoir & Quinn, 2010)。

自我揭露在多數研究中被認為是一種目的導向的行為，進行揭露的個體都有明確的目的和目標(Chaudoir & Quinn, 2010)。比如希望在線上建立親密的人際關係(Gibbs et al., 2006)，表明立場、進行自我呈現等。

適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

自我揭露的內容也很多樣，Berg 和 Archer (1982) 將自我揭露分為三種類型：(1) 敘述性親近 (descriptive intimacy)，即自我評估，揭露與自己有關個人的訊息，藉此作為與他人資訊交換的基礎；(2) 評估性親近 (evaluative intimacy)，即表達對人事物的評估，夾雜強烈的個人情緒和主觀評斷；(3) 主體互動性 (topical reciprocity)，即討論特定主題，但不一定要表露私人的想法。

社交媒體為留學生在網路上揭露自己的興趣、立場、認同等提供了條件，線下的人際網路與線上的網路世界遂形成一種相互形塑的關係。

### 社交媒體使用與認同形塑

許多日常生活的韻律與規則伴隨媒體使用而生，與此同時，媒體使用為協商和建立社會身份提供素材 (Schofield & Kupiainen, 2015)。

隨著網路的發展，學術研究將認同的概念納入電腦中介環境中討論，研究者普遍同意，受到網路匿名性的影響，使用者透過網路能夠建立一個全新的自我，甚至是多重的自我 (黃厚銘, 2002)。不過以臉書為代表的社交媒體的出現和普及，打破這種匿名性，真實的個人身份得以進入到網路環境中，線下生活也隨之延伸至網路世界。

Pfister 和 Soliz (2011) 提出，跨文化傳播應該重新被概念化為一個「網絡社會」(network society)。數位媒體提供新穎又獨特的空間與新的互動形式，穿越不同文化，且為跨文化傳播帶來新的溝通交流方式。社交媒體同時包含隱私、交流、一對一和一對多的多重功能，可以促進人際關係和群體交流。

進一步來看，Elmasry (2014) 認為將線下與線上生活連結起來的社交媒體，形塑一個鼓勵自我揭露的社會情境，自我揭露的程度與個人在社交媒體上形象的建構、及認同形塑直接相關。一方面留學生對自己的原文化和客居文化之認知差異，影響其對不同文化的接觸意願及誤解，但人們的自我揭露和認同的形塑，也會隨角色的轉換而變化，主要體現在兩個不同的層面：

其一，在不同的社交媒體平台上有選擇地形塑和展現認同。例如，如果留學生使用宗主國社會流行的媒體，他們會建構一個與所在

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

國相適應的身份(Yin, 2015)，表現友好，避免衝突，為他們提供融入當地文化的路徑(Zhou & Cai, 2002)。

其二，透過不同方式在社交媒體平台上形塑認同。留學生在社交媒體上的認同形塑，透過文字、圖片、超鏈接、動畫等方式完成。Zhou等人(2008)發現人們透過對臉書使用者在網站上的身份建構，利用視覺、傳達個人品味，和透過敘事展現自我這三種在社交媒體上呈現自我認同的方式。這些利用社交媒體的對話交流，凸顯旅居者使用資訊和文化再脈絡化的過程，不但可能建構新的自我認同，也建構新的文化觀(Stewart & Wright, 2014)。

由此，本研究將探討以下幾個研究問題：

研究問題一：進入台灣社會求學的陸生，面臨的社會情境脈絡為何？需要適應的狀況如何？

研究問題二：陸生來台前後，社交媒體使用的轉變為何？

研究問題三：陸生在台灣使用社交媒體的溝通策略為何？如何解決文化適應的衝突？

研究問題四：社交媒體對陸生文化適應的功能與限制為何？

## 研究方法

由於文化適應是一個長期的過程，故對研究對象的選擇設定以下條件：

- (1) 必須為來台攻讀研究生的大陸學位生，且訪問時仍在台灣求學。
- (2) 在台留學時間至少超過一年。
- (3) 在台留學期間有使用社交媒體的使用經驗。

本研究透過滾雪球抽樣和網路平台公開徵求兩種方式徵求受訪者，後者在微信、微博、臉書等社交媒體上發佈公告，再請合格受訪者推薦合適的友人陸生受訪。



### 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

本研究最後找到14名在台攻讀碩博士學位的陸生，包括3位博士生和11位碩士研究生。受訪者最年輕的為24歲，最年長的29歲，平均年齡25.9歲。男性受訪者共8名，女性受訪者6名。14名受訪者中，最早來台留學時間為2012年，最近的為2015年，多數受訪者在2013年開始留學生活，在台時間以三年為最多。14位受訪者中，7名來台留學前有赴台灣或其他境外國家交換的經歷，1名曾經赴台短期旅遊。受訪對象分布在台灣大學、政治大學、交通大學、清華大學、成功大學、輔仁大學、東吳大學等陸生較為集中的大學。

表一 訪談對象的基本人口資料、代號和受訪時間

編號	代號	性別	年齡	來台時間	就讀專業	訪談時間	訪談方式
1	A	女	25	3年	廣告	2015年12月26日 1小時20分	面訪
2	B	女	26	3年	法律	2015年12月27日 1小時16分	面訪
3	C	女	26	3年	法律	2015年12月28日 1小時09分	面訪
4	D	女	26	3年	日本研究	2015年12月30日 1小時19分	面訪
5	E	男	26	3年	法科	2016年1月2日 1小時32分	面訪
6	F	男	29	3年	機械	2016年1月8日 1小時25分	微信視訊
7	G	男	26	3年	電子	2016年1月9日 1小時24分	微信視訊
8	H	男	27	4年	心理	2016年1月9日 1小時07分	面訪
9	I	男	24	2年	企業管理	2016年1月9日 1小時	微信視訊
10	J	男	25	3年	國際關係	2016年1月26日 1小時40分	面訪
11	K	女	26	3年	經濟學	2016年1月28日 1小時08分	微信視訊
12	L	男	26	2年	工業工程	2016年1月29日 58分	微信視訊
13	M	男	25	1年	傳播	2016年1月30日 1小時23分	面訪
14	N	女	26	3年	台灣文學	2016年2月25日 50分	面訪



《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

訪問大綱共有四個主軸：(1) 個人原文化生長背景；(2) 在跨文化適應過程中的文化衝擊與適應經過；(3) 在大陸及台灣有何不同的社交媒體使用經驗；(4) 文化適應過程中，如何使用社交媒體，以及跨文化的溝通策略為何。訪談內容均錄音並寫出逐字稿，之後進行主題分析和內容分析。出於研究倫理保護受訪者隱私的考慮，受訪者姓名按字母A到Z的順序，以A、B、C等代號稱之。訪問期間為2015年12月26日起至2016年2月25日。

## 研究結果

研究問題一：進入台灣社會求學的陸生面臨的社會情境脈絡為何？需要適應的狀況如何？

陸生是帶著充實自我、拓展競爭力的初心，帶著來自媒體塑造、個人生命經驗對台灣的想像和認識，踏上赴台留學攻讀碩博士學位的道路。和之前陸生適應研究發現並不一致：陸生在生活適應上未遇到阻礙，由於語言和文化的相近，陸生對台灣不陌生，也非一無所知，沒有出現因為失去熟悉的符號和社會交往象徵，引發一連串焦慮的現象。

到了台灣以後，不論是天氣、飲食還是文字習慣上的差異，對於大多數在大學期間就有跨省求學，以及部分經歷過出國交換學習的陸生而言，都是可以輕鬆攻克的小問題，學業上也能自行調適和解決所面對的難題。他們在學業和生活適應迅速，主要面臨的文化適應與衝擊問題集中在政策歧視、政治與認同差異、人際交往這三方面。

### I. 政策歧視：「三限六不」政策下的區別對待

由於受訪的陸生大學都畢業於大陸「985」、「211」工程院校，經歷過高度競爭的高考才得以進入到大學校園，大多都具有較強的學習能力和學術研究基礎。

到了台灣之後，兩岸學業差異需要度過一個短暫的適應期。但大多數陸生都能迅速投入專業學習中，很少出現完全無法適應課業學習的情況。

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

但是，課業學習上的主要阻力來自「三限六不」政策的差別待遇。由於政策限制，陸生很難獲得申請獎學金的機會（因台灣高校許多獎學金由政府提供），無法擔任研究助理，或失去一些實習打工的機會，直接影響到身為學生的利益，讓陸生難免產生遭遇差別待遇的委屈和無奈，甚至是歧視。

就讀電子專業的G提到，由於實驗室的部分器材設備由政府佔股的企業提供，在「三限六不」政策限制下，陸生無法像同實驗室的台灣學生一樣享受同等權益，自由自在地使用實驗設備：

在台灣學習很適應，學術上我覺得在什麼地方都一樣，因為本身 $1+1=2$ 全世界都一樣的，比較有影響的是「三限六不」政策這些事情，比如研究助理啊這些比較有影響，國科會的計劃不能接，助教也不能當。我們專業和台積電的一些合作，反正只要是本科系學生能享受到的福利和權益，比如一些實驗室設備，我們就不能用。（受訪者G）

博士生H則提到，「三限六不」政策直接導致研究機會變少，對於研究生而言意味著缺乏鍛煉學術研究能力的機會，就學經歷的不完整，對於日後的升學不利，處於弱勢，只能依靠老師或者自己想辦法彌補空白：

對我來說，「三限六不」影響最大。研究機會變少，很多錢不能申請，動不動就違法。這個事情邏輯很奇怪，國立大學陸生大部分就是研究生，那不能拿國科會的錢，要參與研究的話，很多老師要幫陸生另外募款，這樣一來台灣人就會不爽，覺得你這什麼意思。那這到底怪誰呢？我也不知道。應對的辦法就是，有的研究你不要從台灣拿錢嘛，想辦法從大陸那邊拿錢，台灣這邊終歸限制還是比較多。（受訪者H）

## II. 政治與文化認同上的差異

大陸與台灣雖然使用相同的語言和文字，文化和歷史同屬中華文化的一部分，但兩岸長期的分治和對立，早已在文化和政治上出現二

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

元分裂，台灣經歷民主化進程，發展出自由民主的代議制政府，而大陸則建立起社會主義整體，二者截然不同的政治、經濟、社會制度，造成兩岸人民相距甚遠的國族、文化認同。

對從小接受「台灣是中國不可分割一部分」國族教育的陸生而言，「國」意味著分界，表示主權，在他們的認同裡，台灣無法和「國」聯繫在一起。進入到台灣社會之後，陸生這種曾經根深蒂固的認知受到極大的衝擊。

原先我都不太明白他們日常會以國自稱，剛開始衝擊還滿大的。比如說上課，法律系很容易講到哪國法，我們會稱所謂的「台灣法」，他們會說「我國法」，學生報告也會這麼寫，「吾國法」之類的怎麼規定，那時候第一次聽到心裡就想，哦，原來……台灣不是一個地區？(受訪者B)

來自意識形態和認同差異的衝擊，在幾次社會事件中最為明顯，比如太陽花學運期間，由於台灣學生支援運動，部分學生老師罷課，正常的教學無法進行，包括臉書上一面倒的反中輿論，讓陸生備感壓力：

學運的時候去上課，結果全班就我一個人來，同學都去立法院了，我就只好很尷尬地走掉了。那時候氣氛挺微妙的，就是他們可能一群人在討論，你走近了就突然不說話，作為大陸人好像變成我的原罪，FB就更加不能看了，你都不明白為什麼，一些平常看起來很正常的老師和同學講話那麼偏激。(受訪者N)

### III. 人際交往：作為局外人的處境

多數受訪者指出，在台灣建立人際關係主要依靠平時上課與同學的接觸、及室友的相處，部分性格外向的陸生會透過參加社團、活動來結識新朋友。還有一些陸生作為粉絲加入明星的粉絲後援會結交朋友，但絕大多數陸生的社交範圍仍然是局限在本科系內的同儕，以及同校陸生的小群體。

在實際交往中，陸生可以和個別台灣同學發展出深厚友誼，但如果從集體的角度出發，與台灣同學的交往過程中，因為文化和意識形

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

態的差異，常常讓陸生覺得自己是個局外人，並在日常的人際交往，感受到難以融入的排斥感。

學習上倒沒有什麼，主要是人際關係上的，就是感覺平時大家相處挺友好的，大家一起出去玩也會叫你，但沒有深層次的交流，總是覺得有隔閡，包括政治上、文化上的，他們從來不會覺得你跟其他同學是一樣的，他們會覺得你不一樣，你就會覺得自己融入不進去，而且我們所只有我一個陸生。我第一次去上課，老師特意開玩笑說，我們班上有一個「敵國」來的同學。(受訪者N)

對於台灣社會而言，陸生處在「他者」的位置，這種位置又因為台灣和大陸敏感的政治關係而顯得更為獨特和敏感。為了與台灣友人保持友好關係，陸生往往要主動避開政治與社會議題。

平時日常生活中可以(交流)，但如果要討論政治方面比較難。之前在這邊跟他們交流中會談論一些，但我發現他們的成見很深，自己內部的族群撕裂、對立很嚴重。對我來說，生活中的日常交流，跟學長學弟都OK，但如果要討論社會議題、或者跟大陸有關的話，我如果想要活得開心點，盡量避免跟他們討論。因為你不知道他們的立場是什麼，要討論很深入的話要花很多時間，不然他甚至會恨你，會對我的生活造成影響。(受訪者G)

可知，陸生的文化適應是近似Kim (2002) 所描述的適應歷程，呈現適應—壓力—成長的螺旋起伏。特別是太陽花學運或大選時周子瑜事件，這些涉及兩岸敏感關係的社會事件爆發期間，往往是陸生直面文化衝擊、適應壓力，急需進行調適的階段。

### 研究問題二：陸生來台前後，社交媒體的使用的轉變為何？

陸生到台灣前後確實產生不同社交媒體使用的變化。大陸的騰訊QQ於1999年推出的即時通訊軟體，接著是2005年的豆瓣和2006年的人人網，接著是2009年新浪微博，以及2011年的微信和知乎，是大陸年輕學生普遍使用的社交媒體。微信、QQ最初以引入社交關係、即時

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

通信功能起家的平台，因此親友互動是最大的使用情境之一。另一方面，微信、QQ有微信公眾號、朋友圈等資訊分享功能，在軟件中設立購物入口，此外還有許多人透過微信公眾號、朋友圈來經營自己的生意，因此，資訊獲取、娛樂購物也是陸生的兩大媒體使用情境。微博、豆瓣是以興趣為主的社交平台，不像微信是封閉的熟人圈子，在使用和呈現上與微信不同。

這批赴台求學的陸生普遍是「社交媒體原住民」，他們正好是中國大陸互聯網浪潮發展而成長的一代人，不僅接觸社交媒體時間長，使用經驗豐富；他們擅長也習慣用社交媒體來建立維繫友情、宣洩情緒、進行娛樂等活動。

受訪陸生接觸互聯網的平均年限超過14年，14位受訪者中除了G和E分別於2007年與2008年開始接觸社交媒體，其餘受訪者接觸使用社交媒體都超過十年。

長達十餘年的社交媒體使用時間，恰好是這些陸生從懵懂的中學生朝成熟的大學生，再向研究生邁進的過程。社交媒體在其現實生活不但佔有一席之地，甚至成為青春記憶的一部分。

A使用社交媒體的過程在陸生中很具有代表性：

我最早接觸社交媒體是在中學的時候，主要是QQ和QQ空間，發一些亂七八糟的小清新，青春傷痛文學，而且是風格很強的那種明媚憂傷風……然後從大一開始，人人網就成為主要戰場。人人主要發一些自己拍的照片，還有就是在學校生活很瑣碎的狀態，和同學老師的互動都會發在上面。大二開始有了微博，大三大四就集中使用微博，不用人人和QQ空間。後來微信紅起來了，我就開始用微信，發一些生活狀態啊有的沒的，來了台灣以後為了跟同學聯繫開始用FB和Line。(受訪者A)

中學階段用QQ來鞏固和維持與同學、友人間的關係，作為課餘生活的補充，在QQ空間書寫展示，抒發關於成長的喜樂，而到了大學階段，人人網、微博成為陸生獲取各類資訊、展示自我的平台。之後隨著微信的崛起，QQ、人人網在陸生中間不再流行，陸生集體轉移到微信。總合來看，所有受訪學生在大陸都使用QQ、人人網、新浪微博和

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

微信，他們在台灣全都使用微信，也都使用臉書，14名受訪者有三人不用Line。

從人際關係維持發展、交換訊息的社交、轉帖評論與自我表達、以及利用社交媒體做休閒娛樂等方面，可以看出陸生來台前後確實出現使用的轉變，也發展不同功能。

### I. 維持和發展線上和線下的人際關係

來台灣前，陸生社交媒體上的人際關係維持和發展，可以分為兩部分，一是現實生活的人際網絡在網路世界的延伸，以同學、親友為主，作為日常生活聯絡溝通的補充形式，一方面與分散在各地地上大學的中學同學保持聯絡，也作為和大學同學的溝通工具，QQ、人人網和微信是陸生交迭使用的工具。

剛上大學的時候比較常用QQ，因為我大學是在省外上的，以前要好的同學跑到全國各地去了，所以大家會用QQ聯繫，有空閒聊幾句，分享一下最近生活什麼的。後來微信出來，大家都改用微信，包括父母也在用，用的方式和QQ差不多了，就是平台變了。  
(受訪者B)

### II. 交換有興趣資訊為主的社交行為

另一部分則以個人興趣愛好為基礎展開社交，這種以興趣為紐帶展開的人際互動，對象往往是素不相識的陌生人，以交換資訊為主，是一種非常鬆散、零碎的人際連結，主要發生在豆瓣、微博上。

其中追星是主要的形式之一。以加入微博粉絲群，關注明星、掌握資源的粉絲頭目等活動為主，關注的明星處於交流圈子的中心，是一種單向的關注，而與其他粉絲間的交流則以共同興趣作為支撐，以交換資源為目的展開。

微博的話，就專門拿來追星。我只關注明星的後援粉絲會，還會關注一些在日本的大大，他們會發資源，還有一些也在追星的迷妹，我們彼此不認識，但是會用微博交換資源。(受訪者D)



《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

唯一的例外是F，因為魔獸世界(一款大型網路遊戲)，他結交一批台灣玩家，為了便於遊戲組隊，F使用Line與其他台灣玩家聯繫，透過在遊戲和日常在Line上的交談，F與三四個台灣玩家成為線下好友。

08年的時候，我跑到台服玩。魔獸算是個團隊的遊戲，一定會接觸到很多不一樣的人，他們這群人很多都是香港的、台灣的，所以在遊戲中認識了不少人。我就為了玩遊戲用LINE，LINE主要是線下聯絡的時候用，我們有一個大的群組，主要聊一些遊戲的攻略啊，裝備啊，以遊戲為主。(受訪者F)

### III. 轉帖、評論、屏蔽與自我表達

陸生從人人網、微博、微信多個社交媒體平台獲取資訊，對於資訊的處理態度也不同。有些陸生主動轉帖的議題往往集中在課業學習資訊、新聞資訊、娛樂休閒資訊這三類。有時轉帖是為了自我記錄，起到提醒的功能。

以前很喜歡在人人網上轉發一些學習的書目呀、英語聽力提升的帖子，就是Mark一下，方便以後來找。(受訪者N)

陸生一般不會在微博上屏蔽消息，屏蔽的對象主要集中於在朋友圈、人人網太過頻發更新狀態，或是喜歡轉發心靈雞湯類型的勵志文，或是與自己意見不合的朋友。

朋友圈如果是經常發那種雞湯文的，或者一天更新七八條，曬孩子秀恩愛的，我覺得和我三觀不合的，我都會屏蔽他們，覺得這些都是無用的信息，不想多看。(受訪者B)

社交媒體還是陸生進行自我表達的空間，例如C把微博作為樹洞，避開熟人圈子，記錄自己的心情：

我經常在微博上寫些有的沒的，當作一種記錄，也可以算是我的樹洞吧，高興不高興都寫下來，我再回去看。(受訪者C)



適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

#### IV. 休閒娛樂

陸生還將社交媒體和日常生活的娛樂活動對接，在社交媒體上玩小遊戲，或者參與商家的促銷活動、抽獎等等，或把在台灣玩的照片發布在朋友圈和FB，而將線上使用與線下活動結合在一起。

以前經常可以在微博上看到團購信息或者各種優惠活動，你就會轉發抽個獎呀，或者參加KTV團購啦，還蠻有用的。(受訪者B)

我常拍張照發到FB上面，告訴大家淘寶很好，可以買到物美價廉的東西。有次陸生一起出去唱K，大家都用方言來唱，我乾脆錄一首歌發到自己粉專上，後來小咖秀火起來了，我和他們一起錄，台灣同學覺得很有趣，我還改用繁體字書寫，表示尊重和友好。(受訪者A)

研究問題三：陸生在台灣使用社交媒體的溝通策略為何？  
如何解決文化適應的衝突？

微信、微博、臉書和Line是陸生在台期間普遍使用的社交媒體，整體來看，微信的使用頻率最高，臉書次之，微博的使用在陸生中差異較大，而Line的使用率最低，本文對Line使用的討論也較少。

大多數受訪陸生也認為，不同社交媒體的使用功能與使用對象亦不相同。受訪陸生指出，微信、QQ有微信公眾號、朋友圈等資訊分享功能，在軟件中設立購物入口，此外還有許多人透過微信公眾號、朋友圈來經營自己的生意，因此，資訊獲取、娛樂購物也是在台陸生的兩大媒體使用情境。而微博、豆瓣是以興趣為主的社交平台，陸生會根據每個平台不同的性質和功能，附著在平台的社交關係等因素，改變使用方法和動機如下。

##### I. 維持和拓展與原文化群體的社會關係

和在大陸同質化的社交媒體環境中開展社交不同的是，來台後陸生在社交媒體上的社交明顯地區分為原文化群體與主文化群體兩方面。

與原文化群體的連結和互動主要靠微信和微博完成，臉書也有涉

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

及，但發揮的作用有限。原文化群體的社會關係維持和發展包含兩個面向，一是維持和鞏固已有的人際關係，二是向外拓展社會關係，其中微信的作用最為突出。微信連結的是原文化群體，在台期間認識的陸生朋友也歸入其中，此外，微信持續使用也是基於日後回大陸方便聯繫的考慮。

微博則成為一部分陸生抒發情緒、緩解壓力的平台，他們以嬉笑怒罵吐槽的方式尋求同齡人的關注和寬慰，或是乾脆當做自言自語式的情緒發洩。來台前，微博主要是作為資訊獲取和興趣社交的空間，但是來台後，在原有的使用模式之上，又多了自我記錄和吐槽的功能。因為沒有熟人關係的束縛，可以盡情抒發。

在微博上非常放鬆……現在人人都有微信，但不是所有人都用微博，用它吐吐槽，論文寫不完啊，遇到什麼蠢事啦，像樹洞一樣，不擔心別人看到會怎麼樣，朋友看到了，在評論裡和他們抱怨幾句也能夠被理解。而且把負面的內容發在微博，父母不會看到，不會瞎擔心。(受訪者C)

在台灣臉書的使用，陸生以陸生聯誼會為中心，帶有很強的目的導向。陸生聯誼會作為陸生自發創建、運營的學生團體，承載為陸生群體提供學習生活資訊、組織出遊活動、幫助辦理入出境手續等方面的事務。因此陸聯會在臉書上會建立封閉的社團，發佈具體事務通知。

## II. 拓展與主文化群體的人際關係

與台灣社會成員及群體的人際關係，則透過臉書和Line來連結和維持。臉書是台灣社會最為流行的社交媒體，陸生使用臉書，一方面是基於日常學習的需要，適應台灣同學的使用習慣。

用FB是客觀的原因，是你在這個社會自然而然就用了，某種程度上是想要融入他們社會的一種方式。(受訪者E)

另一方面也是陸生主動增進人際關係的需要：

### 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

來台灣後，我用臉書非常頻繁，因為台灣同學用得很多，我也非常想通過臉書跟他們多一些交流，展示我比較友好的一面。(受訪者C)

### III. 保持距離的使用台灣社交媒體

臉書常被當作一個取代電話和電郵，快速與台灣同學朋友或是老師取得聯繫的聯絡工具，是為了維繫陸生在台灣社會已經建立的人際關係而服務；臉書主要作為通訊工具存在，用於課業學習或是其他日常的瑣事。大部分陸生雖然不能免俗地使用臉書，但是對於在台灣留學時，利用臉書積極向外拓展關係，抱持比較冷淡疏離的態度：

在FB上我從來不加陌生人，因為社交平台對我來說是聊天、聯絡的工具，如果是陌生人，加了他我覺得也沒什麼可說的。(受訪者B)

我對在臉書上認識陌生人沒有興趣，通常都是已經認識，才會變成臉書好友。而且在FB上認識陌生人有意義麼，我反正畢業就走了，可能連這裡的同學都不太會聯絡，何況陌生人。(受訪者N)

這種工具性的使用，只是出於交流便利的考慮，對於陸生與台灣人之間的人際關係，很難真正拉近心理距離。

### IV. 為了尋求兩岸與新聞資訊

受訪陸生利用社交媒體獲取新聞資訊的方式有三，利用微信公眾號訂閱、微博關注、以及臉書訂閱來追蹤新聞資訊，兩岸社會的熱點議題會首先得到關注，其次是自身專業相關的資訊。

比如說某一段時間有一個議題特別火的話，我會在社交媒體上關注一下這個事情的進展。前幾天這個事情(周子瑜事件)，我就會看看FB上的說法，再去看看大陸那邊的看法，然後我再去兩邊比較一下，再繼續跟進。(受訪者L)

與自身所學專業相關的新聞，「我的專業會要求我關注一些法制社會方面的新聞」。(受訪者C)

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

## V. 尋求生活休閒娛樂資訊

購物、租房、展覽、交通出行、旅遊等生活化的資訊，陸生也會在社交媒體上主動獲取，比如受訪者C提到，在學校住宿期限已滿時，不得不外出租房之時，會藉助臉書的租屋版尋找房屋信息。

臉書與在台日常生活的連結最為緊密，電影、音樂相關的視頻資源、評論也是一部分陸生會持續關注的資訊類別。不過這方面陸生會兩邊遊走，大陸文化產業近年來蓬勃發展，眾多台灣藝人以大陸作為主要市場，入駐新浪微博，加上以休閒娛樂為主要訴求的自媒體不斷湧現，陸生可以兩邊搜尋獲得滿足。

## VI. 成為兩岸訊息的搬運者

也有一些陸生棲息在兩岸的社交媒體之上，成為資訊的搬運者。這種搬運可以分為以下幾類：

第一，是出於專業學習和討論需要的資訊共享。工科專業的G十分關心電子產業的動態，對台灣電子產業的觀察，他認為大陸的電子產業迅速，在某些方面甚至超過了台灣。因此，出於互相交流和討論的目的，他會將在微信公眾號或是微博上得到與電子產業相關的新聞報導或研究動態轉帖到自己的臉書頁面。

有趣的是，G的轉帖行為也是一種跨平台的搬運，打破平台間的壁壘，實現幾個微博、微信和臉書三個社交媒體間資訊的互通。他的做法是將從微信、微博上獲取的資訊搬運到臉書：

發在上面就是要Mark一下。FB也是我個人的Blog我看到感興趣就轉發一些，也不是給誰看，相當於我自己的頁面。(受訪者G)

第二，是突破防火牆防線的資訊搬運。M的搬運路徑與G恰恰相反，他將臉書或是其他媒體網站上看到的新聞資訊轉發至朋友圈。

其實雖然大部分都是微信和Facebook各自轉各自的渠道，有時候我會把Facebook或是境外網站上看到的新聞報導或是時事評論轉發到微信朋友圈，有時候我會把文字摘出來。是為什麼呢？因為很多東西在微信上其實是打不開的，所以把重點寫上去就好了。(受訪者M)

### 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

第三，是基於共同愛好的分享。譬如蘇打綠的忠實粉絲A，在台期間能夠更加便利地獲取蘇打綠演出、簽唱等相關資訊，因此她會將在臉書或是其他社交媒體平台上看到與蘇打綠有關的趣事，演出行程等資訊，搬運到微博，與其他蘇打綠的粉絲分享。

表二 受訪陸生來台前後不同社交媒體使用情形與目的

來台前後的 社交媒體使用	來台前	來台後	混合使用類型與目的
微信 (QQ)	<ul style="list-style-type: none"><li>• 資訊獲取</li><li>• 親友互動</li><li>• 娛樂購物 (微信)</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• 維持發展原文化親密關係</li><li>• 交流近況，提供社會臨場感</li><li>• 對外拓展人際關係</li></ul>
微博、豆瓣	<ul style="list-style-type: none"><li>• 資訊獲取</li><li>• 興趣社交</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• 自我記錄</li><li>• 吐吐槽</li></ul>
人人網	<ul style="list-style-type: none"><li>• 以同學為主的社交</li><li>• 資訊獲取</li></ul>		<ul style="list-style-type: none"><li>• 自我表達</li><li>• 評論、轉帖</li><li>• 生活娛樂</li></ul>
臉書		<ul style="list-style-type: none"><li>• 資訊獲取</li><li>• 與在台友人師長的社交活動</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 融入台灣社會和交流</li><li>• 和老師同學討論課業</li><li>• 和台生保持新聞資訊同步</li><li>• 尋求必須的生活資訊</li></ul>
Line		<ul style="list-style-type: none"><li>• 與台灣友人的聯絡</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• 小組作業</li><li>• 生活資訊和新聞轉傳，僅限台灣友人</li></ul>

資料來源：研究者整理

表二可以看出陸生來台和來台後使用社交媒體的優先順序和功能確實不同，赴台後並且出現混合使用類型與目的，也就是陸生赴台後，漸漸發展出與留學前不同之新的使用類型及目的。

#### 研究問題四：社交媒體對陸生文化適應的功能與限制為何？

社交媒體可以幫助他人認識自己，也是控制他人如何認識自我的方式，陸生面對政治、社會和文化的不同氛圍，也更認知到如何透過控制在不同平台自我揭露的程度，也會適時隱藏，小心翼翼地建構在群體中的認同。

陸生的自我揭露帶有趨利避害的傾向，在自認為安全的媒介環境中，陸生會釋放出更真實的自我，若是感到環境不友善，自我揭露就

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

愈隱藏或虛偽。在太陽花學運期間，台灣社交媒體平台有大量反中情緒的宣洩、對於中國因素的忌憚、以及反服貿等與陸生認知衝突的資訊，有些陸生會避而不談，也為自己設定一條不要跨越的紅線。

其實微信還是FB，都會有底線。底線的話，特別敏感的你不會去碰，你不會天天轉六四、趙紫陽這些東西，那根本是在找死。會轉一些具體問題具體對待，比如說一些政策不好的話可以去批評，某個文化現象啊，大陸的媒體把關會比較嚴嘛，台灣大選幾乎就是報導很少，有時候會轉一些大陸媒體不會報的東西到微信上，但會做一個篩選，不會轉那些觀點特別激進的文章。(受訪者M)

陸生本身對於這種自我審查的態度並非無知無覺，而是一種出於自我保護的有意選擇：

其實我自己有感覺跟以前比，現在發東西顧慮的東西會多一些。比如有一年跨年散場之後，發現街上有一大片，真的是一大片寫著台灣獨立的旗子在街邊。我覺得很壯觀，拍了一張照片發了朋友圈。但第二天就刪了，我覺得發這個感覺不太好，算是自己對自己的審查吧。挺無奈的。(受訪者N)

總的來說，在微信和微博上，陸生自我揭露的程度更深，既有關於自我的敘述，也有對於人事物的評估，表露個人情緒和主觀評斷的看法的程度較高，接近於真實的自我。而在臉書上，一部分陸生不願意過多地暴露自我，竭力讓自己隱形，而另一部分陸生，顯得較為謹慎，揭露的內容圍繞個人有關的訊息展開，將其作為與他人資訊交換、建立關係的基礎，但不願意過多地表現自己對人事物的立場，特別是在兩岸關係框架下的各種議題。

在這種背景下，陸生利用台灣的臉書進行跨文化溝通時，出現：  
(1) 刻意討好主文化群體，竭力展現友好；(2) 放棄融入、建立友好關係，將臉書當做表意工具，自由表達觀點；(3) 竭力隱藏自我，成為社交媒體上隱形人的三種溝通形態。



## 結果與討論

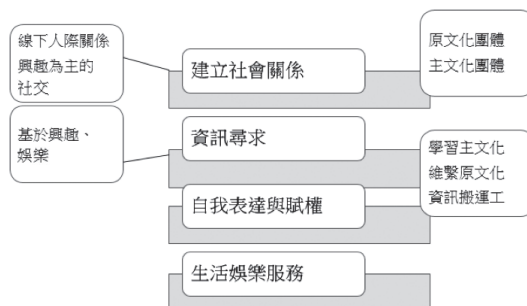
本研究第一個和第二個研究問題探討陸生在台灣面臨的社會情境脈絡和使用社交媒體的轉變，有如下重要發現值得討論。

### 無所不在的社交媒體

對於作為社交媒體原住民的陸生而言，社交媒體的使用在其日常生活跨越時空的界限，無處不在。在使用上，陸生自由地使用兩岸不同的社交媒體，功能上也各有側重，臉書和Line承擔聯絡和獲取資訊兩方面的功能，微信和微博聚集著緊密的人際連結，是陸生獲取心理和情感支持的管道，也是提供生活娛樂和自我展示的主要平台。即使身在台灣，陸生依然會利用微信、微博進行影音娛樂、記錄運動狀態、購物、收發紅包，將生活實踐和社交媒體結合。

但是，受訪陸生多認為，微信是必不可少的存在，微博為興趣和資訊而生，臉書是為了盡快融入台灣社會而不得不用工具，Line作為一種補充，可有可無。這和Sawyer及Chen (2012)指出，在跨文化溝通的過程中，社交媒體至少發揮幫助留學生與在家鄉的人保持聯繫的功能，因為他們經歷文化衝擊，與熟悉的人交流在新環境保持溝通，能感受到舒適感。但是，隨著他們在台灣停留的時間增加，他們的社交媒體使用更能進入與人交流，也更加融入新的關係。社交媒體使用的轉變，確實說明社交媒體對跨文化適應的影響，但陸生雖然拓展社交網路，卻未必拓展人際關係，形成新的混雜文化溝通與適應方式。因此研究者提出如下圖一之新的社交媒體使用方式。

圖一 陸生來台前後的不同社交媒體使用



資料來源：研究者綜合訪談資料繪製



《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

## 扮演信息搬送者的多重角色

Kim (2001) 雖指出，旅居者使用社交媒體可以在功能減少異鄉生活與文化的緊張和不適應，並藉著原生網絡能得到心理的慰藉；本研究卻更進一步發現，由於台灣和大陸的文化語言生活習性相近，陸生關注的社會環境和生活訊息更加寬廣。由於陸生容易穿行兩岸不同的社交媒體平台，因此接觸到比以往更加豐富的資訊，既有來自於大陸社會的海量資訊，也有與主文化社會息息相關的各類訊息。在資訊來源和管道較之以往大為拓寬的情況下，一些陸生化身為資訊搬送者，成為兩岸間的文化中介，來回搬運和轉譯資訊。

這種跨平台的資訊搬送者，大致分為以下幾種類型：(1) 學習型：出於專業學習的資訊共享，互為介紹與自身專業、實務發展等相關的資訊，以此與同儕進行交流和討論；(2) 穿牆型：突破防火牆的封鎖，有選擇地分享大陸網路空間無法看到的資訊，傳遞多元聲音，增進彼此的了解；(3) 追星型：蒐集和分享明星行程、演出資訊等，與粉絲群互通有無。這個過程不只是文化適應的接觸碰撞，還產生新的資訊搬送者的角色，有些類似Orbe (1998) 所說的「共文化」傳播模式，在不知不覺地成為通曉兩岸社會文化的中介，也因其擁有更佳的跨文化傳播能力，可能成為未來創造性地參與公共討論、自我公民意識的傳播交流奠基者或創用者。

## 具有分裂的多重認同

不同的媒介環境中，陸生會改變自己的認同，從一個認同的維度轉向另一個認同的維度。以A為例，同一個人在微信、微博和臉書三個社交媒體平台，出現熱愛台灣的留學生、對台灣社會頗有微詞，以及認同台灣文化三種分裂、矛盾的認同，印證Hall (1996, 2000) 的理念，在遷移旅居的過程中，由於圍繞個體周圍的文化系統，與其所代表的文化所強調的方式，不斷的建構和轉變，使個體內部出現互相矛盾的認同，拉拽著個體往不同的方向發展。

更為突出的一點是，陸生的認同呈現出一種不在場的存在。社交媒體本身構成一種虛擬文化環境，社交媒體建構的文化環境延續了原

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

文化環境，有助於幫助陸生學習和適應新文化的同時，保持原有的認同。即使身體來到了台灣，但精神卻沉浸在微博、微信塑造的文化環境之中。即，人雖然身體在一個地方，但精神卻沉浸在另外一個媒介技術世界，在不同的平台之間穿梭，陸生變成了同屬於幾個世界的人。

### 理論意涵

本研究的貢獻在於檢視在台灣留學的陸生於社交媒體使用在跨文化適應時，是否因為兩岸政治體制和社會氛圍差異，對陸生的人際關係建立、形塑認同及社會化轉變，產生不同的動態變化。研究發現，雖然很多過程和國外過往研究發現類似，例如會不斷學習主文化，也會透過溝通、互動及調整等行為，習得主文化的價值觀、習慣、想法和行為模式。然而由於兩岸分治七十多年及政治環境差異，陸生不但會用原有文化觀念解釋外在制度和評價外在刺激 (Adler, 1975)，更在社交媒體的使用中，對特定議題有自我審查的傾向。自我審查的原因，一方面是由於陸生對外感受到台灣網路環境中不甚友好的聲音，另一方面，因為是長期被叮囑不要涉入政治的告誡影響。

本著多一事不如少一事的心態，陸生在社交媒體上的使用上自覺或不自覺地進行自我審查，在社交媒體上盡量不談政治；不就兩岸敏感議題表態是許多受訪陸生的共識。

這種自我審查集中體現在陸生對臉書使用上小心翼翼的態度，導致的結果是，限縮陸生在台灣社會的社交媒體平台為自我發聲，討論公共議題的空間，在台灣社會關於陸生政策、兩岸議題等方面的討論論述中，陸生出現了集體失聲的狀況。因此臉書或台灣社交媒體論壇平台在台灣學生的普遍使用狀況，不見於多數陸生。

陸生雖然在社交平台的活動和拓展，建立新的連結，但是在台灣的臉書和Line的使用並非真正的情感連繫，而是零散的弱連結。也印證Kim (2010) 的研究，社交媒體儘管有助於拓展人際關係網絡，但這種網絡是以強化原有的人際關係為主。本研究更發現背景不同的陸生，在利用社交媒體維繫人際關係時，各有各態度和做法，主要基於以下幾種原因：(1) 由於意識形態和國族認同上的差異，在與台灣友

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

人交往時，陸生常常感受人心的高牆難以逾越，寧願棲息在微信與微博的世界中，更為自在地開展社交；(2) 身處異鄉，基於將來要回大陸發展的考慮，一部分陸生積極利用微信回頭向主文化拓展人際網絡。他們多數覺得，人際關係的深入發展，需要敞開心扉，彼此深層次地進行交流，但是臉書很難有深層次展開，臉書對於陸生而言，變成維持人際聯絡的通訊工具。

社交媒體雖能幫助陸生了解台灣文化，亦同時與大陸文化保持親密，臉書提供陸生一個觀察他人立場、獲取資訊、了解民意的平台，但由於網絡世界存在同溫層和沉默螺旋現象，透過社交媒體產生的了解可能有所偏差。陸生提到每次涉及到兩岸敏感議題的討論時，不管是大陸還是台灣，在社交媒體上都呈現出以一種聲音為主導的沉默螺旋現象，大陸強調統一的民族主義訴求，台灣則表達對民主自由的認同和追求，以及對中國政府的敵視。雖然不乏理性的聲音，但往往淹沒在情緒化的表達和站隊之中，缺乏真正寬容平等的溝通。

也正是因為這樣的社交網路環境，以及陸生在使用時若有若無的自我審查傾向，使得陸生在臉書幾乎處於失語和表達不滿兩種極端的表現，無法進行有意義的公共討論和溝通。足證社交媒體也許有助社會文化的適應，卻對心理自我不是更直言不諱，而是更小心地自我把關。

陸生社交媒體使用雖然影響陸生的文化適應效果，但 Sawyer 及 Chen (2012) 在研究中對於社交媒體在文化適應中發揮的作用過於樂觀，未看到台灣的陸生利用臉書進行人際關係維持時，以工具導向為主，較為消極。反而是社交媒體本身的環境，可能強化負面觀感，影響陸生進一步的跨文化溝通。

## 研究限制與未來研究建議

本研究採用深度訪談進行研究，由於研究者本身作為陸生的身份，有利於接近受訪者，更容易讓受訪者消除顧慮，敞開心扉。不過，在方法操作上由於未採用日記法，未納入陸生使用社交媒體的具體情境，也沒有將陸生在各個社交媒體平台發表的文本進行分析，限縮跨文化適應的資料分析範圍，使結論有所不足。

適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

而在研究對象的選擇，根據教育部2015年3月公佈的最新統計資料，2014學年度來台攻讀學位的陸生累計達5,881名，就讀碩博士研究生有1,438名，本研究採取滾雪球抽樣，遵循最大信息差異飽和法，訪問14名陸生以後，因此停止訪談。但訪問樣本數量仍屬有限。

此外，由於在台灣攻讀學位的大陸學生既包括在技職院校就讀的二技生，也包括在私校、公立大學攻讀學士、碩博士學位的學位生，這些陸生遍佈島內，陸生群體內部因為就讀學位不同，本身存在差異。而研究對象主要來自於政治大學、台灣大學等幾所陸生較為集中的學校。未涵蓋在技職業院校就讀學位的二技生，也未將攻讀學士學位的陸生納入，因此不能代表整個陸生群體。

另外，留學台灣的陸生具有特殊性。首先，由於兩岸特殊的歷史關係，陸生的適應議題與兩岸關係、意識形態的差異糾葛緊緊連在一起，而陸生來自社交媒體產業極度發達而言論相對限縮的社會環境，在利用社交媒體輔助文化適應的過程中，既有在生活實踐上有極度務實、開放的一面，也有在自我揭露和認同建構上，小心翼翼甚至是自我審查的一面。另外，目前涉及跨文化適應和溝通理論的研究，大多來自美國或西方社會，其理論基礎還是以西方文化土壤為主，而關於華人，特別是有著相似文化脈絡的大陸和台灣的跨文化溝通理論較為缺乏，因此所運用的跨文化溝通理論在語境上有所區隔。

最後，本研究僅從單一的媒體使用進行探討，未關注到多平台共用的多工現象，亦忽略傳統媒體和社會網絡的影響，未來研究可進一步分析。

## 參考文獻

### 中文部分 (Chinese Section)

寸得杏 (2010)。《網路表象之後：緬甸僑生在台跨文化衝突與糾葛》。交通大學傳播研究所碩士論文。

Cun Dexing (2010). *Wanglu biaoxiang zhihou: Miandian qiaosheng zaitai kuawenhua chongtu yu jiuge*. Jiaotong daxue chuanbo yanjiusuo shuoshi lunwen.

《傳播與社會學刊》，(總)第50期(2019)

- 中國互聯網絡信息中心(2016)。《第37次中國互聯網絡發展狀況產業報告》。取自 <https://www.cnnic.cn/hlwfzyj/hlwzxbg/201601/P020160122469130059846.pdf>。
- Zhongguo hulianwang xinxi zhongxin (2016). *Di 37ci zhongguo hulian wangluo fazhan zhuangkuang chanye baogao*. Retrieved from <https://www.cnnic.cn/hlwfzyj/hlwzxbg/201601/P020160122469130059846.pdf>.
- 王泰俐(2013)。〈「臉書選舉」? 2012年台灣總統大選社群媒體對政治參與行為的影響〉，《東吳政治學報》，第31期第1卷，頁1-52。
- Wang Taili (2013). "Liانشu xuanju"? 2012nian taiwan zongtong daxuan shequn meiti dui zhengzhi canyu xingwei de yingxiang. *Dongwu zhengzhi xuebao*, 31(1), 1-52.
- 元岳(2015)。〈共產黨如何玩轉新媒體〉。取自《端傳媒》，<https://theinitium.com/article/20151030-opinion-new-media-communist-partymanipulation/>。
- Yuan Fou (2015). Gongchandang ruhe wanzhuan xinmeiti. *Duanchuanmei*. Retrieved from <https://theinitium.com/article/20151030-opinion-new-media-communist-partymanipulation/>
- 企鵝智庫(2016)。《2016微信影響力報告》。取自 <http://tech.qq.com/a/20160321/007049.htm#p=1>。
- Qi'e zhiku (2016). 2016 weixin yingxiangli baogao. Retrieved from <http://tech.qq.com/a/20160321/007049.htm#p=1>.
- 行政院兩岸交流主題網(2016)。〈開放陸生來台及承認大陸學歷〉。取自 [http://www.ey.gov.tw/policy5/News\\_Content.aspx?n=CA60F31A88AF3736&s=79DBE3E74CCCC15E](http://www.ey.gov.tw/policy5/News_Content.aspx?n=CA60F31A88AF3736&s=79DBE3E74CCCC15E)。
- Xingzhengyuan liang'an jiaoliu zhutiwang (2016). *Kaifang lusheng laitai ji chengren dalu xueli*. Retrieved from [http://www.ey.gov.tw/policy5/News\\_Content.aspx?n=CA60F31A88AF3736&s=79DBE3E74CCCC15E](http://www.ey.gov.tw/policy5/News_Content.aspx?n=CA60F31A88AF3736&s=79DBE3E74CCCC15E).
- 林家伶(2014)。《陸生來台就讀研究所意願之敘事探究——北京大學個案分析》。台灣大學國家發展研究所碩士論文。
- Lin Jialing (2014). *Lusheng laitai jiudu yanjiusuo yiyuan zhi xushi tanjiu—Beijing daxue ge'an fenxi*. Taiwan daxue guojia fazhan yanjiusuo shuoshi lunwen.
- 胡紹嘉(2012)。〈旅歷台灣，返想中國：一位來台陸生的跨文化敘事與認同重構〉，《新聞學研究》，第111期，頁43-87。
- Hu Shaojia (2012). Luli Taiwan, fanxiang zhongguo: Yiwei laitai lusheng de kuawenhua xushi yu rentong chonggou. *Xinwenxue yanjiu*, 111, 43-87.
- 胡俊鋒(2013)。《三〔國〕演義：來台陸生的多元〔中國〕身份》。台灣大學心理學研究所碩士論文。

適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

- Hu Junfeng (2013). *San "guo" yanyi: Laitai lusheng de duoyuan "zhongguo" shenfen*. Taiwan daxue xinlixue yanjiusuo shuoshi lunwen.
- 芮晟豪 (2008)。《傳播網路分析：韓國留學生在上海的文化適應模式研究》。復旦大學博士論文。
- Rui Shenghao (2008). *Chuanbo wanglu fenxi: Hanguo liuxuesheng zai shanghai de wenhua shiying moshi yanjiu*. Fudan daxue boshi lunwen.
- 徐子愷 (2014)。《陸生來台就學適應情形探究——以淡江大學為例》，淡江大學中國大陸研究所碩士論文。
- Xu Zixi (2014). *Lusheng laitai jiuxue shiying qingxing tanji —— yi danjiang daxue weili*. Danjiang daxue zhongguo dalu yanjiusuo shuoshi lunwen.
- 徐宥嫻 (2014)。《陸生在台使用Facebook與文化適應之研究》，政治大學新聞學系碩士論文。
- Xu Youxian (2014). *Lusheng zaitai shiyong Facebook yu wenhua shiying zhi yanjiu*. Zhengzhi daxue xinwenxue xi shuoshi lunwen.
- 唐緒軍 (2015)。《中國新媒體發展報告 (2015–2016)》。北京：社會科學文獻出版社。
- Tang Xujun (2015). *Zhongguo xinmeiti fazhan baogao (2015–2016)*. Shehui kexue wenxian chubanshe.
- 陳瑩欣 (2016年5月2日)。〈駱錦明：台灣網銀落後中國5年〉。取自《蘋果日報》，<http://www.appledaily.com.tw/appledaily/article/finance/20160502/37192072/>。
- Chen Yingxin (May 2, 2016). *Luo Jinming: Taiwan wangyin luohou zhongguo 5nian*. *Pingguo ribao*. Retrieved from <http://www.appledaily.com.tw/appledaily/article/finance/20160502/37192072/>.
- 教育部 (2011)。〈「大陸地區人民來台就讀專科以上學校辦法」並修訂「大陸地區學歷採認辦法」〉。
- Jiaoyubu (2011). "Dalu diqu renmin laitai jiudu zhuanke yishang xuexiao banfa" bing xiuding "dalu diqu xueli cairen banfa".
- 教育部 (2015)。〈103年度大專院校陸生及畢業陸生人數〉。取自 <http://www.edu.tw/pages/detail.aspx?Node=3973&Page=26859&WID=31d75a44-ffff-4c44-a075-15a9eb7aecdf>。
- Jiaoyubu (2015). 103 niandu dazhuan yuanxiao lusheng ji biye lusheng renshu. Retrieved from <http://www.edu.tw/pages/detail.aspx?Node=3973&Page=26859&WID=31d75a44-ffff-4c44-a075-15a9eb7aecdf>.
- 黃厚銘 (2002)。〈網路上探索自我認同的遊戲〉。《教育與社會研究》，第3期，頁65–105。



《傳播與社會學刊》·(總)第50期(2019)

- Huang Houming (2002). Wanglushang tansuo ziwo rentong de youxi. *Jiaoyu yu shehui yanjiu*, 3, 65–105.
- 黃蘭鐸、陳意菁 (2012)。〈社交網絡服務網站的使用者動機與負面評論之研究——以 Facebook 為例〉, 第15屆科技管理整合研討會論文, 台北。
- Huang Lanying, Chen Yijing (2012). Shejiao wangluo fuwu wangzhan de shiyongzhe dongji yu fumian pinglu zhi yanjiu—yi Facebook weili. Di15jie keji guanli zhenghe yantaohui lun wen, Taipei .
- 藍佩嘉、吳伊凡 (2011)。〈在「祖國」與「外國」之間: 旅中台生的認同與畫界〉, *Taiwanese Sociology*, 第22期, 1–57。
- Lan Peijia, Wu Yifan (2011). Zai “zuguo” yu “waiguo” zhijian: Lvzhong taisheng de rentong yu huajie. *Taiwanese Sociology*, 22, 1–57.
- 創市際 (2016年7月19日)。《社群網站的使用行為: 創世際調查報告》。取自 <https://rocket.cafe/talks/78006>。
- Chuangshiji (July 19, 2016). Shequn wangzhan de shiyong xingwei: Chuangshiji diaocha baogao. Retrieved from <https://rocket.cafe/talks/78006>.

#### 英文部分 (English Section)

- Adler, P. S. (1975). The transitional experience: An alternative view of culture shock. *Journal of Humanistic Psychology*, 15(4), 13–23.
- Berg, J. H., & Archer, R. L. (1982). Responses to self-disclosure and interaction goals. *Journal of Experimental Social Psychology*, 18(6), 501–512.
- Berry, J. W. (1980). Acculturation as varieties of adaptation. In A. M. Padilla (Ed.), *Acculturation: Theory, model and some new finding* (pp. 9–25). Boulder, CO: Westview.
- Berry, J. W. (2005). Acculturation: Living successfully in two cultures. *International Journal of Intercultural Relations*, 29, 697–712. doi: 10.1016/j.ijintrel.2005.07.013
- Berry, J. W.; Phinney, J. S.; Sam, D. L. & Vedder, P. I. (Eds.). (2006). *Immigrant youth in cultural transition: Acculturation, identity, and adaptation across national contexts*. Mahwah, N.J.: Lawrence Erlbaum Publishers.
- Boyd, D. M., & Ellison, N. B. (2007). Social network sites: Definition, history and scholarship. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 11(1), 210–230.
- Chaudoir, S. R., & Quinn, D. M. (2010). Revealing concealable stigmatized identities: The impact of disclosure motivations and positive first-disclosure experiences on fear of disclosure and well-being. *Journal of Social Issues*, 66(3), 570–584.
- Chen, Guo-Ming (2005). A model of global communication competence. *China Media Research*, 1, 3–11.

適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

- Chen, Guo-Ming (2012). The impact of new media on intercultural communication in global context. *China Media Research*, 8(2), 1–11.
- Chen, R. T. H., Bennett, S., & Maton, K. (2008). The adaptation of Chinese international students to online flexible learning: Two case studies. *Distance Education*, 29(3), 307–323.
- Chen, Guo-Ming, & Starosta, W. J. (2005). *Foundations of intercultural communication*. Lanham, MD: University Press of America.
- Chen, Guo-Ming, & Zhang, K. (2010). New media and cultural identity in the global society. In R. Taiwo (Ed.), *Handbook of research on discourse behavior and digital communication: Language structures and social Interaction* (pp.801–815). Hershey, PA: Idea Group Inc.
- Crosbie, V. (2002). *What is new media*. Retrieved November 5, 2011, from <http://www.digitaldeliverance.com/philosophy/definition/definition.htm>.
- Elmasry, M. H. (2014). *Facebook across cultures: a cross-cultural content analysis of Egyptian, Qatari, and American student facebook pages*. Doctoral dissertation, The American University in Cairo, Egypt.
- Gibbs, J. L., Ellison, N. B., & Heino, R. D. (2006). Self-presentation in online personals. *Communication Research*, 33(2), 152–177.
- Greene, K., Derlega, V. J., & Mathews, A. (2006). Self-disclosure in personal relationships. In A. L. Vangelisti & D. Perlman (Eds.), *The Cambridge handbook of personal relationships* (pp. 409–427). New York, NY: Cambridge University Press.
- Gudykunst, W. B. (2003). *Cross-cultural and intercultural communication*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Gudykunst, W. B., & Mody, B. (2002). *Handbook of international and intercultural communication*. NY: Sage.
- Hall, S. (1996). Introduction: Who needs identity? In S. Hall & P. du Gay (Eds.), *Questions of cultural identity* (pp. 1–17). London: SAGE Publications.
- Hall, S. (2000). Old and new identities, Old and new ethnicities. In L. Back, & J. Solomos (Eds.) *Theories of race and racism* (pp.144–153). London: Routledge.
- Ju, Ran, & Jia, Moyi (2016). Online social connection: Exploring international students' use of new media in their adaptation process. *China Media Research*, 12(2), 76–89.
- Kim, M. S. (2010). Intercultural communication in Asia: Current state and future prospects. *Asian Journal of Communication*, 20, 166–180. doi:10.1080/01292981003693351
- Kim, Y. Y. (2001). *Becoming intercultural: An integrative theory of communication and cross-cultural adaptation*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications.
- Kim, Y. Y. (2002). Unum vs. pluribus: Ideology and differing academic conceptions of ethnic identity. In W. Gudykunst (Ed.), *Communication yearbook*, 26 (pp. 298–325). Mahwah, N.J.: Lawrence Erlbaum.

- Kim, Y. Y., & Gudykunst, W. B. (1988). *Cross-cultural adaptation: Current approaches* (Vol. 11). Thousand Oaks, CA: Sage.
- Kim, Y. Y., Izumi, S., & McKay-Semmler, K. (2009). *Interethnic communication among college students: An examination of behavioral and contextual factors*. Paper presented at the 95th Convention of the International Communication Association, Chicago, IL, 1–28.
- Kim, K. H., Yun, H., & Yoon, Y. (2009). The Internet as a facilitator of cultural hybridization and interpersonal relationship management for Asian international students in South Korea. *Asian Journal of Communication, 19*(2), 152–169.
- Kline, S. L., & Liu, F. (2005). The influence of comparative media use on acculturation, acculturative stress, and family relationships of Chinese international students. *International Journal of Intercultural Relations, 29*(4), 367–390.
- Lysgaard, S. (1955). *Adjustment in a foreign society: Norwegian Fulbright grantees visiting the United States*. *International Social Science Bulletin*.
- Oberg, K. (2006). Cultural shock: Adjustment to new cultural environments. *Curare, 29*(2), 142–146. [Reprint from Oberg, K. (1960). Culture shock: Adjustment to new cultural environments. *Practical Anthropology, 7*, 177–182.]
- Orbe, M. (1998). *Constructing co-cultural theory: An explication of culture, power, and communication*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Pfister, D. S., & Soliz, J. (2011). (Re)conceptualizing intercultural communication in a networked society. *Journal of International and Intercultural Communication, 4*(4), 246–251.
- Redfield, R., Linton, R., & Herskovits, M. J. (1936). Memorandum for the study of acculturation. *American Anthropologist, 38*(1), 149–152.
- Reece, D., & Palmgreen, P. (2000). Coming to America: Need for acculturation and media use motives among Indian sojourners in the US. *International Journal of Intercultural Relations, 6*(24), 807–824.
- Sawyer, R. (2011). *The Impact of New Social Media on Intercultural Adaptation. Senior Honors Projects. Paper 242*. Retrieved from <http://digitalcommons.uri.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1230&context=srhonorsprog>.
- Sawyer, R., & Chen, Guo-Ming (2012). The impact of social media on intercultural adaptation. *Intercultural Communication Studies, 21*(2), 151–169.
- Schofield, D., & Kupiainen, R. (2015). Young people's narratives of media and identity. *Nordicom Review, 36*(1), 79–93.
- Shibutani, T., & Kwan, K. M. (1965). *Ethnic stratification: A comparative approach* (pp. 342–71). New York: Macmillan.
- Smith, R. A., & Khawaja, N. G. (2011). A review of the acculturation experiences of international students. *International Journal of Intercultural Relations, 35*(6), 699–713.
- Stewart, A., & Wright, B. M. (2014). Positioning and stance in intercultural communication: Cultural identity in a Japanese-Malaysian student Facebook Exchange. *The Linguistics Journal, 9* (1), 49–70.

## 適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通

- Trebbe, J. (2007). Types of integration, acculturation strategies and media use of young Turks in Germany. *Communications*, 32(2), 171–191.
- Vertovec, S. (2001). Transnationalism and Identity. *Journal of Ethnic and Migration Studies*, 27(4), 573–582.
- Ye, J. (2006). Traditional and online support networks in the cross-cultural adaptation of Chinese international students in the United States. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 11, 863–876.
- Yin, H. (2015). Chinese-language cyberspace, homeland media and ethnic media: A contested space for being Chinese. *New Media & Society*, 17(4), 556–572.
- Yum, J. O. (1988). Network theory in intercultural communication. In Y. Y. Kim & W. B. Gudykunst (Eds.), *Theories in intercultural communication* (pp. 239–258). Newbury Park, CA: Sage.
- Zhou, M., & Cai, G. (2002). Chinese language media in the United States: Immigration and assimilation in American life. *Qualitative Sociology*, 25(3), 419–441.
- Zhou, Y., Jindal-Snape, D., Topping, K., & Toddman, J. (2008). Theoretical model of cultural shock and adaptation in international students in higher education. *Studies in Higher Education*, 33, 63–75.
- Zimmermann, S. (1995). Perceptions of intercultural communication competence and international student adaptation to an American campus. *Communication Education*, 44, 321–335. doi: 10.1080/03634529509379022.

## 本文引用格式

黃亞楠、蘇蘅(2019)。<〈適應在他鄉：陸生在台灣的社交媒體使用與文化溝通〉。  
《傳播與社會學刊》，第50期，頁59–97。